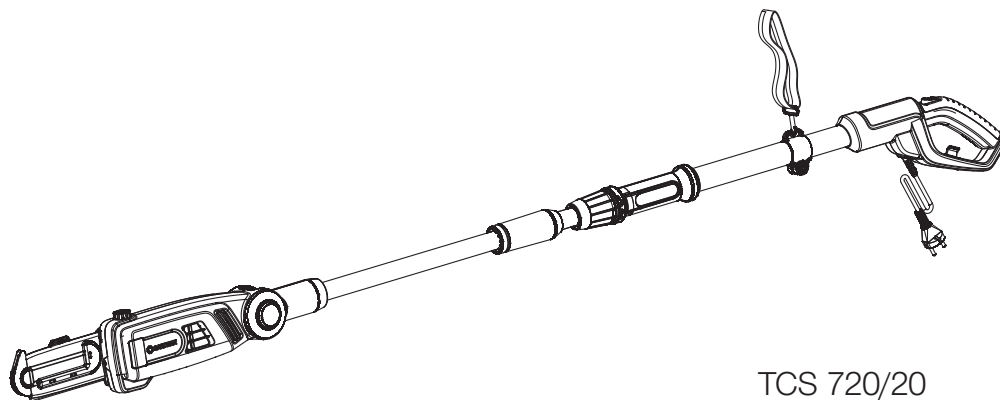




TCS 720/20

Art. 8868

DE Betriebsanleitung
Teleskop-Hochentaster

EN Operator's manual
Telescopic Pruner

FR Mode d'emploi
Élagueuse sur perche

NL Gebruiksaanwijzing
Telescopische stokzaag

SV Bruksanvisning
Teleskopkvistsåg

DA Brugsanvisning
Teleskop-grensav til højtsiddende grene

FI Käyttöohje
Teleskooppivarrellinen raivaussaha

NO Bruksanvisning
Teleskop beskæringssaks

IT Istruzioni per l'uso
Potatore telescopico

ES Instrucciones de empleo
Sierra de pértiga telescópica

PT Manual de instruções
Serra telescópica para poda em altura

PL Instrukcja obsługi
Pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym

HU Használati utasítás
Teleszkópos magassági ágvgágó

CS Návod k obsluze
Teleskopická vyvrtvovací pilka

SK Návod na obsluhu
Teleskopický odvetvovač

EL Οδηγίες χρήσης
Τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο

RU Инструкция по эксплуатации
Высоторез телескопический

SL Navodilo za uporabo
Teleskopski obrezovalnik za veje

HR Upute za uporabu
Teleskopska pila

SR/ Uputstvo za rad
BS Teleskopska testera

UK Інструкція з експлуатації
Телескопічний висоторіз

RO Instrucțiuni de utilizare
Foarfeca telescopică pentru rădirea crengilor copacilor înalți

TR Kullanma Kılavuzu
Teleskopik High Kesici

BG Инструкция за експлоатация
Телескопична кастрачка

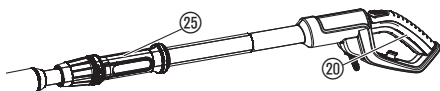
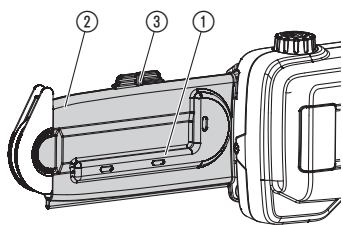
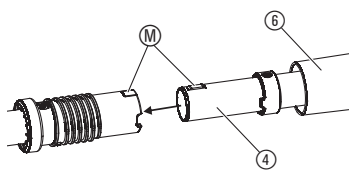
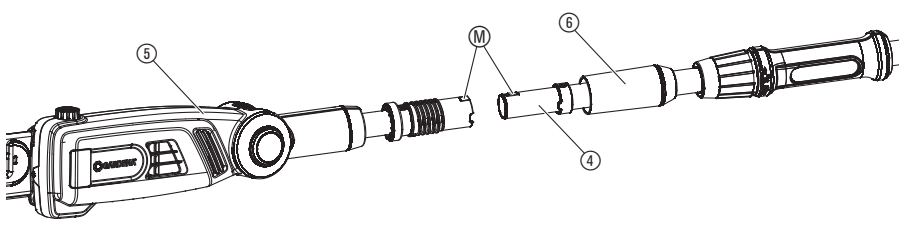
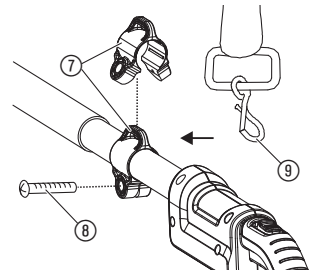
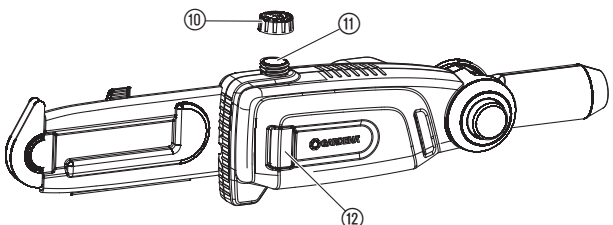
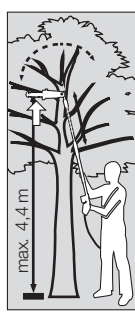
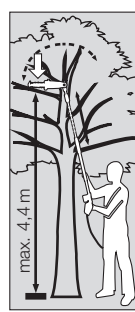
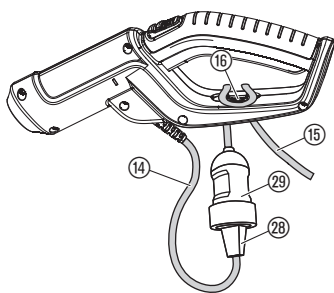
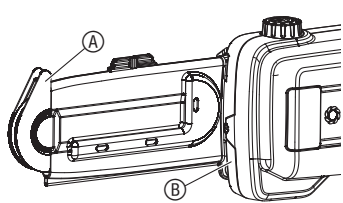
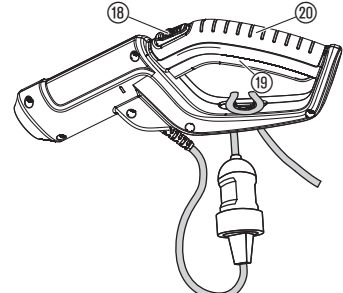
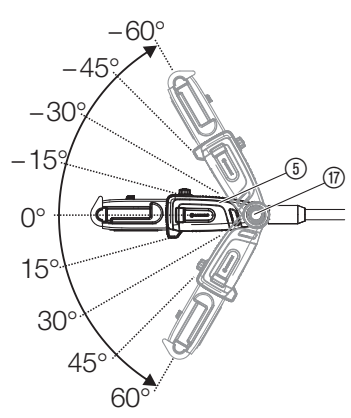
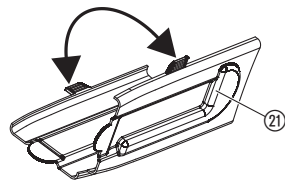
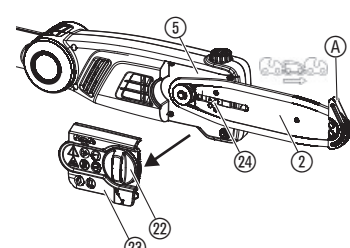
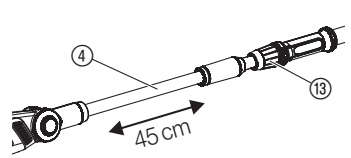
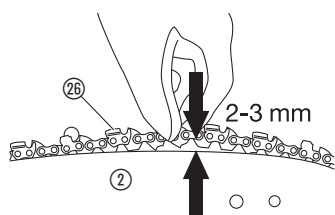
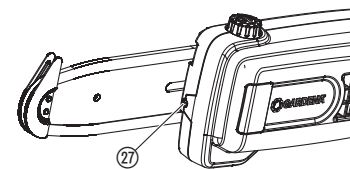
SQ Manual përdorimi
Krasitës teleskop

ET Kasutusjuhend
Teleskoop-kõrglõikur

LT Eksploatavimo instrukcija
Teleskopinė aukštapijovė

LV Lietošanas instrukcija
Teleskopiskais zargriezis

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDE-NA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādāju-mus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

S1 	A1 	A2 	
A3 		A4 	
I1 	O2 	O3 	O4 
O1 	O5 	O6 	
O7 	M1 	M2 	
O8 	M3 	M4 	

Prevod izvirnih navodil.

Izdelek ni predviden za to, da ga uporabljajo osebe (in otroci) z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušenj in/ali znanja, razen če jih pri tem nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so od te osebe prejeli navodila o uporabi izdelka. Otroke je treba nadzorovati, da zagotovite, da se ne igrajo z izdelkom.

Predvidena uporaba:

GARDENA Teleskopski obrezovalnik za veje je predviden za obrezovanje vej na drevesih, živih mejah, grmih in grmičevju z vejami do največ 12 cm premera na zasebnih vrtovih hiš in vrtovih za preživljanje prostega časa.

NEVARNOST! Telesne poškodbe! Naprave ni dovoljeno uporabljati za podiranje dreves. Dele vej odstranjujte, da vas ne zadenejo padajoče veje in vas veje, ki so padle na tla, ne morejo več udariti. Pri obrezovanju ne stojte pod vejo.

1. VARNOST**POMEMBNO!**

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.



V primeru, da Vašega izdelka ne boste uporabljali v skladu s temi navodili, je le-ta lahko nevaren! Vaš izdelek lahko povzroči resne poškodbe uporabniku in drugim osebam, zato je potrebno upoštevati vsa opozorila in varnostne napotke, da bi se zagotovila ustrezna varnost in učinkovitost med njegovo uporabo. Uporabnik je odgovoren za to, da se upoštevajo opozorila in varnostni napotki navedeni v tem priročniku in na proizvodu samem.

Simboli na izdelku:

Preberite navodila za uporabo.



Nosite zaščito oči in ušes.



Naprave ne izpostavljajte dežju ali drugim vrstam vlage. Naprave ne pustite zunaj na dežju.



Omrežni vtič ločite, če je kabel poškodovan ali prerezan



Smrtna nevarnost zaradi električnega udara! Ohranjajte najmanj 10 m razdalje do električnih napeljav.



Nosite zaščitne rokavice.



Nosite nedrseče varnostne čevlje.



Nosite zaščitno čelado.



Smer teka verige.

Spolšna varnostna opozorila glede motornih orodij



POZOR! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.

Če ne upoštevate varnostnih navodil, lahko pride do električnega udara, požara ali hude telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

Izraz "motorno orodje" v opozorilih se nanaša na motorno orodje z napajanjem iz električnega omrežja (prek napajalnega kabla) ali baterijsko motorno orodje (brez napajalnega kabla).

1) Varnost na delovnem območju

a) Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.

V natrpanih ali temnih območjih je nevarnost nesreč večja.

b) Motornih orodij ne uporabljajte v okoljih, kjer obstaja možnost eksplozije, na primer ob prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Motorna orodja povzročajo nastanek isker, ki lahko sprožijo vžig prahu ali hlapov.

c) Motornega orodja ne uporabljajte v prisotnosti otrok ali opazovalcev. Zaradi odvratanja pozornosti lahko izgubite nadzor.

2) Električna varnost

a) Vtikač motornega orodja mora ustrezati napajalni vtičnici. Vtikača ne smete na noben način spreminjati. Z ozemljenimi motornimi orodji ne uporabljajte nobenih adapterjev za vtičnike. Nespremenjeni vtičniki in ustrezne napajalne vtičnice zmanjšajo nevarnost električnega udara.

b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.

Če je vaše telo ozemljeno, je nevarnost električnega udara večja.

c) Motornih orodij ne izpostavljajte dežju in vlažnim pogojem.

Voda, ki vstopi v motorno orodje, poveča nevarnost električnega udara.

d) Ne zlorablajte napajalnega kabla. Nikoli ga ne uporabljajte za nošenje, vlečenje ali odklapljanje napajalnega orodja. Pazite, da ne pride v stik z vročino, oljem, ostrimi robovi ali premičnimi deli.

Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo nevarnost električnega udara.

e) Ko motorno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, ki je primeren za uporabo na prostem. Uporaba podaljška, ki je namenjen uporabi na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.

f) Če je uporaba motornega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabite vir napajanja, ki je zaščiten z napravo okvarnega toka (RCD). Uporaba naprave RCD zmanjšuje nevarnost električnega udara.

3) Osebna varnost

a) Pri uporabi motornega orodja bodite previdni, pazite, kaj počnete, in uporabite zdrav razum. Motornega orodja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.

Že samo trenutek nepazljivosti med uporabo motornega orodja lahko povzroči hudo telesno poškodbo.

b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala.

Zaščitna oprema, kot so zaščitna maska proti prahu, varnostna obutev, ki ne drsi, trda čelada in zaščitna sluha, uporabljena v ustreznih pogojih, zmanjšuje nevarnost telesnih poškodb.

c) Preprečite nenamerni zagon. Preden orodje priključite na vir napajanja in/ali baterijo, ga dvignite ali prenašate, se prepričajte, da je stikalo za vklop/izklop v položaju za izklop. Če med prenašanjem motornega orodja držite prst na stikalu ali priključite orodje, na katerem je stikalo za vklop/izklop v položaju za vklop, na vir napajanja, lahko povzročite nezgodo.

d) Pred vklopom orodja odstranite morebiten ključ ali izvijač za namestitvev. Ključ ali izvijač, ki ostane na vrtečem se delu motornega orodja, lahko povzroči telesno poškodbo.

e) Ne poskušajte seči predaleč. Vedno ohranite stabilen položaj nog in ravnotežje.

Tako boste lažje nadzorovali motorno orodje v nepričakovanih okoliščinah.

f) Oblecite se ustrezno. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las, oblačil in rokavic ne približujete premičnim se delom.

Premični deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.

g) Če so priložene naprave za priključitev pripomočkov za odstranjevanje in zbiranje prahu, poskrbite, da bodo te priključene in pravilno uporabljene.

Uporaba pripomočkov za zbiranje prahu zmanjšuje s tem povezane nevarnosti.

4) Uporaba in nega motornega orodja

a) Motornega orodja ne uporabljajte na silo. Motorno orodje uporabljajte samo za ustrezne namene.

Z ustreznim motornim orodjem boste delo bolje opravili, uporaba orodja za namen, za katerega je bilo zasnovano, pa je tudi varnejša.

b) Ne uporabljajte motornega orodja, na katerem ne deluje stikalo za vklop/izklop. Motorno orodje, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom, je nevarno, zato ga je treba odnesti na popravilo.

c) Preden napravite kakršne koli prilagoditve, zamenjate dodatno opremo ali motorno orodje shranite, iztaknite vtičnik iz vira napajanja in/ali odstranite baterijo. Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšujejo tveganje nenamernega zagona motornega orodja.

d) Motorno orodje v pripravljenosti hranite zunaj dosega otrok. Ne dovolite, da motorno orodje uporabljajo osebe, ki niso seznanjene z njegovo uporabo ali temi navodili.

Motorna orodja so v rokah neusposobljenih uporabnikov nevarna.

e) Skrbite za vzdrževanje motornih orodij. Bodite pozorni na napačno poravnavo ali vezavo premičnih delov, na polomljene dele in druge okoliščine, ki bi lahko vplivale na delovanje motornega orodja. Poškodovano motorno orodje pred uporabo odnesite na popravilo. Številne nesreče so posledica neustreznega vzdrževanja motornega orodja.

f) Rezalno orodje naj bo ostro in čisto. Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi so varnejša in jih je lažje upravljati.

g) Motorna orodja, dodatno opremo in dele orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, upoštevajte pa tudi delovne pogoje in vrsto dela, ki ga želite opraviti. Uporaba motornih orodij za dela, za katera niso namenjena, je lahko nevarna.

5) Servisna služba

Električno orodje v vzdrževanje zaupajte samo strokovnemu osebju ob uporabi originalnih nadomestnih delov.

Tako je zagotovljena trajna varnost električnega orodja.

Varnostni napotki za obrezovalnike za veje:

• Vedno pazite na to, da na področje verige ne zaidejo deli telesa. Odstranite odrezani material ali pa materiala za rezanje ne držite, ko se veriga premika. Blokirani material odstranite le pri izklopljeni napravi. Trenutek nepazljivosti pri ravnanju z obrezovalnikom za veje lahko povzroči težke poškodbe.

• Obrezovalnik za veje vedno prenašajte za ročaj in samo, ko se veriga ne premika več. Med transportom ali shranjevanjem obrezovalnika za veje je treba na žagin list namestiti pokrov. Pravilno ravnanje z obrezovalnikom za veje zmanjša tveganje poškodb zaradi verige.

• Električno orodje držite za izolirane površine ročaja, ker veriga lahko pride v stik z nevidnimi napeljavami električnega toka ali z lastnim omrežnim kablom. Stik verige z napeljavo pod napetostjo lahko napetost prenese na kovinske dele naprave in privede do električnega udara.

• Kabla ne približujte področju rezanja. Med uporabo naprave se lahko zgodi, da se omrežni kabel skrje v grmičevju – zato še posebej pazite, da kabla nehotne ne prerežete z verigo naprave.

Dodatni varnostni napotki

NEVARNOST! Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

Varnost na delovnem mestu

Napravo uporabljajte samo na predvideni način.

Upravljalca ali uporabnika je odgovoren za nesreče drugih oseb in za nevarnost, kateri so te osebe ali njihova lastnina izpostavljene.

Še posebej pri uporabi in transportu upoštevajte ogroženost tretjih oseb zaradi povečanega delovnega radija, ko je teleskop pomaknjen ven.

Nevarnost spotaknitve. Pri delu pazite na kabel.

Pozimi še posebej upoštevajte, da so tla lahko spolzka.

Nevarnost! Zaradi uporabe zaščitne sluha in hrupa naprave mogoče ne boste opazili, da se vam približujejo osebe.

Naprave ne uporabljajte v primeru nevarnosti nevihte.

Naprave ne uporabljajte v bližini voda.

Podatki o varnosti pri uporabi električnih delov

Priporočamo uporabo zaščitne priprave za okvarne tokove s sprožitvijo pri ne več kot 30 mA. Zaščitno pripravo za okvarne tokove preverite pri vsaki uporabi.

Pred uporabo je treba kabel preveriti glede poškodb. Če je opazna poškodba ali obraba, je treba kabel zamenjati.

Če je treba priključno napeljavo zamenjati, mora to storiti proizvajalec ali njegov namestnik, da prepreči ogrožanje varnosti.

Naprave ne uporabljajte, če so električni kabli poškodovani ali obrabljeni.

Takoj prekinite povezavo z oskrbo z električnim tokom, če so na kablu vidne zareze ali je poškodovana njegova izolacija. Kabla se ne dotikajte, dokler oskrba z električnim tokom ni prekinjena.

Vaš podaljševalni kabel med uporabo ne sme biti navit. Naviti kabli se lahko pregrejejo in zmanjšajo zmogljivost vaše naprave.

Vedno najprej prekinite napajanje z električnim tokom, preden odstranite vtič, kabelski spoj ali podaljševalni kabel.

Napravo izklopite, vtič povlecite iz vtičnice in električni kabel preverite glede poškodb ali znakov obrabe, preden kabel pred shranjevanjem navijete. Poškodovanega kabla ni dovoljeno popravljati; zamenjati ga je treba za novi kabel.

Kabel vedno navijajte previdno in se izogibajte prepogibanju kabla.

Napravo priključite samo na izmenično napetost, navedeno na napisni tablici.

Na napravo pod nobenim pogojem ni dovoljeno priključiti ozemljitvene napeljave.

Če se po priključitvi vtiča naprava nepričakovano zažene, vtič takoj izvlecite iz vtičnice in ga dajte preveriti servisni službi GARDENA.

NEVARNOST! Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

Kabli

Uporabljajte samo podaljške napeljave, dovoljene po standardu HD 516.

→ Vprašajte svojega elektrotehnika.

Osebna varnost

Vedno nosite primerna oblačila, zaščitne rokavice in zdržljive čevlje.

Izogibajte se stiku z oljem verige, še posebej, če ste alergični nanj.

Preverite področja, na katerih želite napravo uporabiti, in odstranite vse žice, skrite električne kable in druge tuje objekte.

Vsa dela za nastavitve (nagibanje rezalne glave, spreminjanje dolžine teleskopske cevi) je treba izvesti z nameščenim zaščitnim pokrovom, pri tem pa naprave ni dovoljeno odložiti na žagin list.

Slika S1: Napravo vedno pravilno držite z obema rokama na obeh ročajih ⑩ in ⑪.

Pred uporabo in kadar je bila izpostavljena močnemu udarcu, je napravo treba preveriti glede znakov obrabe ali poškodbe. Po potrebi dajte izvesti ustrezna popravila.

Nikoli ne poskušajte delati z nepopolno napravo ali napravo, na kateri so bile izvedene nepooblašene spremembe.

Uporaba in oskrba električnih orodij

Vedeti morate, kako lahko napravo izklopate v primeru sile.

Naprave nikoli ne držite za zaščitno pripravo.

Naprave ne uporabljajte, če so njene zaščitne priprave (zaščitni pokrov, priprava za hitro zaustavitev rezila) poškodovane.

Med uporabo naprave ni dovoljeno uporabljati lestve.

Izvlomite električni vtič iz vtičnice:

- preden napravo pustite brez nadzora;
 - preden odstranite blokado;
 - preden napravo začnete preverjati ali čistiti ali na njej izvajati dela;
 - če zadenete ob predmet. Napravo je dovoljeno znova uporabiti šele, ko je absolutno zagotovljeno, da se celotna naprava nahaja v varnem stanju obratovanja;
 - če naprava začne nenavadno močno vibrirati. V tem primeru jo je treba takoj preveriti. Prekomerno vibriranje lahko povzroči telesne poškodbe.
 - preden napravo predate drugi osebi.
- Napravo uporabljajte samo pri temperaturi med 0 °C in 40 °C.

Vzdrževanje in shranjevanje

NEVARNOST! TELESNE POŠKODBE!
Verige se ne dotikajte.

→ Pri koncu ali prekinitvi dela zaščitni pokrov potisnite na napravo.

Vse matice, sorniki in vijaki morajo biti trdno priviti, da je zagotovljeno varno obratovanje naprave.

Če se je naprava med delovanjem segrela, napravo pred shranjevanjem pustite, da se ohladi.

2. MONTAŽA

Dobava obsega obrezovalnik za veje, verigo, žagin list, zaščitni pokrov z inbus ključem in navodila za uporabo.

NEVARNOST! Telesne poškodbe!
Poškodbe zaradi ureza, če se naprava nehote vklopi.
→ Pred montažo naprave zagotovite, da je omrežni vtič potegnjn iz vtičnice in je zaščitni pokrov ① potisnjen na žagin list ② ter je zapetje ③ zaprto [slika A1].

Montaža teleskopske palice [slika A2/A3]:

1. Potisnite teleskopsko cev ④ do končnega položaja v enoto motorja ⑤. Pri tem se morata obe oznaki ⑩ nahajati ena nasproti drugi.
2. Privijte sivo matico ⑥.

Namestitev nosilnega pasu [slika A4]:

POZOR!
Priloženi nosilni pas je treba uporabiti.

1. Raztegnete nastavek za pas ⑦, da lahko zataknete prečko in jo privijete z vijakom ⑧.
2. Pritrdite vponko ⑨ nosilnega pasu na nastavku za pas ⑦.
3. Pas s hitro zaporo nastavite na zeleno dolžino.

3. NAMESTITEV

Zagon [slika A1]:

NEVARNOST! Telesne poškodbe!
Poškodbe zaradi ureza, če se naprava nehote vklopi.
→ Pred zagonom naprave zagotovite, da je omrežni vtič potegnjn iz vtičnice in je zaščitni pokrov ① potisnjen na žagin list ② ter je zapetje ③ zaprto.

Dolivanje olja za verige [slika I1]:

NEVARNOST! Telesne poškodbe!
Telesne poškodbe zaradi loma verige, če veriga na žaginem listu ni dovolj premazana.
→ Pred vsako uporabo preverite, ali se olje za verigo izloča v zadostni količini.

Priporočamo art. -št. 6006 GARDENA Olje ali enakovredno olje za verige iz specializirane trgovine.

1. Odvijte pokrov rezervoarja za olje ⑩.
 2. Olje za verigo dolijte v polnilni nastavek ⑪, tako da je okence ⑫ v celoti napolnjeno z oljem.
 3. Pokrov rezervoarja za olje ⑩ ponovno privijte.
- Če ste po napravi razlili olje, jo je treba temeljito očistiti.

Preverjanje sistema za mazanje z oljem:

→ Žagin list ② s pribl. 20 cm odmika usmerite proti svetli lesni površini za rezanje. Po eni minuti delovanja naprave morajo biti na površini vidni izraziti sledovi olja.

Žagin list nikakor ne sme priti v stik s peskom ali tlemi, ker bi to privedlo do večje obrabe verige!

4. UPORABA

NEVARNOST! Telesne poškodbe!
Poškodbe zaradi ureza, če se naprava nehote vklopi.
→ Preden napravo priključite, nastavite ali transportirate, omrežni vtič povlecite iz vtičnice in zaščitni pokrov ① potisnite na žagin list ② ter zaprite zapetje ③ [slika A1].

Priključitev obrezovalnika za veje [slika O1]:

NEVARNOST! Električni udar!
Poškodba priključne napeljave ⑭, če podaljšek napeljave ⑮ ni vstavljen v pripravo za razbremenitev vleka kabla ⑯.
→ Pred uporabo vstavite podaljšek napeljave ⑮ v pripravo za razbremenitev vleka kabla ⑯.
→ Pri priključevanju napravo ne držite na zaščitnem pokrovu ①.

1. Vstavite podaljšek napeljave ⑮ z zanko v pripravo za razbremenitev vleka kabla ⑯ in ga zategnite.
2. Vtaknite vtič ⑳ naprave v spojko ㉑ podaljška napeljave.
3. Podaljšek napeljave ⑮ vtaknite v omrežno vtičnico z 230 V.

Delovni položaji [slika O5]:

Napravo lahko uporabljate v 2 delovnih položajih (zgoraj/spodaj). Za čisto odrezane robove je treba debele veje odrezati v 2 korakih (slike podobne).

- [Slika O2]: Zgoraj (debele veje): 1. Vejo nažagajte od spodaj do maks. 1/3 njenega premera (veriga pritiska na sprednji omejevalnik ㉒).
- [Slika O3]: Zgoraj (debele veje): 2. Vejo odžagajte od zgoraj (veriga vleče zadnji omejevalnik ㉓).
- [Slika O4]: Spodaj: Odžagate od zgoraj (veriga vleče zadnji omejevalnik ㉔).

Zagon obrezovalnika za veje [slika A1/O6]:

NEVARNOST! Telesne poškodbe!
Nevarnost telesnih poškodb, če se naprava po spustitvi tipke za zagon ne izklopi!
→ Varnostnih priprav nikoli ne premostite (npr. s priključitvijo zapore vklopa ⑰ in/ali tipke za zagon ⑱ na ročaj).

Pred začetkom dela je treba preveriti naslednje pogoje:

- Nalito je dovolj olja za verigo in sistem mazanja je bil preverjen (glejte pod 3. NAMESTITEV).
- Veriga je napeta (glejte po 5. VZDRŽEVANJE).

Zagon:

Naprava je opremljena z zaporo vklopa ⑰, ki preprečuje nenamerni vklop.

1. Razpnite zapetje ③ zaščitnega pokrova ① in ga snemite z žaginega lista ②.
2. Napravo z eno roko držite za teleskopsko cev in z drugo roko za ročaj ㉕.

- Potisnite zaporo vklopa ⑩ naprej in potem pritisnite tipko za zagon ⑨. *Naprava se zažene.*
- Zaporo vklopa ⑩ spustite.

Ustavitev:

- Spustite tipko za zagon ⑨.
- Potisnite zaščitni pokrov ① na žagin list ② in ga zaprite, tako da se zapetje ③ zapre.

Nagib enote motorja [slika 07]:

Za višje in nižje rezanje lahko enoto motorja ⑤ nagnete v korakih po 15° med 60° in – 60°.

- Držite pritisnjeno oranžno tipko ⑦.
- Nagnite enoto motorja ⑤ v želeno smer.
- Spustite oranžno tipko ⑦ in počakajte, da se enota motorja ⑤ zaskoči.

Iztegnitev teleskopske cevi [slika 08]:

Za višje in nižje rezanje lahko teleskopsko cev ④ brezstopenjsko iztegnete za do 45 cm.

- Sprostite oranžno matico ⑩.
- Teleskopsko cev ④ iztegnite na želeno dolžino.
- Oranžno matico ⑩ znova privijte.

5. VZDRŽEVANJE

Čiščenje obrezovalnika za veje [slika A1]:



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Poškodbe zaradi ureza, če se naprava nehote vklopi.

→ Pred vzdrževanjem naprave zagotovite, da je omrežni vtič potegnen iz vtičnice in je zaščitni pokrov ① potisnjen na žagin list ② ter je zapetje ③ zaprto.



NEVARNOST! Električni udar!

Nevarnost telesnih poškodb in tveganje poškodbe izdelka.

→ Izdelka ne čistite z vodo ali vodnim curkom (še posebej ne z vodnim curkom pod visokim tlakom).

→ Čiščenja ne izvajajte s kemikalijami, vključno z bencinom ali toplili. Nekatera lahko uničijo pomembne dele iz umetne snovi.

- Napravo očistite z vlažno krpo.
- Prezračevalne reže očistite z mehko ščetko (ne z izvijačem).
- Žagin list ② po potrebi očistite s ščetko.

Menjava verige [slika M1/M2]:



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Poškodba zaradi ureza z verigo.

→ Pri menjavanju verige uporabljajte zaščitne rokavice.

Ko moč rezanja opazno popusti (topa veriga), je verigo treba zamenjati. Inbus ključ za vijake ② se nahaja v zaščitnem pokrovu ①.

Uporabljati je dovoljeno le originalno GARDENA nadomestno verigo in žagin list art.-št. 4048 ali nadomestno verigo art.-št. 4049.

- Odprite zaporo ② in snemite pokrov ③.
- Snemite žagin list ② z verigo in staro verigo ločite od žaginega lista.
- Očistite enoto motorja ⑤, žagin list ② in pokrov ③. Pri tem še posebej pazite na gumijasta tesnila v ohišju in v pokrovu.
- Novo verigo povlecite čez sprednji omejevalnik A žaginega lista ② in pri tem pazite na smer teka verige ter na to, da sprednji omejevalnik A kaže navzgor.
- Žagin list ② na enoto motorja ⑤ namestite tako, da se sornik ④ spelje skozi žagin list ② in je veriga položena okoli pogonskega pastorka.
- Namestite pokrov ③ (pri tem pazite na gumijasto tesnilo) in zaprite zaporo ②.
- Napnite verigo.

Napenjanje verige [slika M3/M4]:



NEVARNOST OPEKLIN!

Premočno napeta veriga lahko privede do preobremenitve motorja in do poškodb ali pretrganja verige, medtem ko nezadostna napetost lahko privede do tega, da veriga skače iz vodila. Pravilno napeta veriga nudi najboljše možnosti žaganja in podaljša

življenjsko dobo. Zato napetost redno preverjajte, saj se lahko veriga med uporabo raztegne in podaljša (še posebej, če je veriga nova; po prvi montaži je treba preveriti napetost verige, potem ko ste verigo naprave nekaj časa uporabljali).

→ Vendar pa verige ne napenjanje takoj po uporabi, temveč počakajte, da se ohladi.

- Verigo ② na sredini žaginega lista dvignite z žaginega lista ②. Reža naj bo velika pribl. 2 – 3 mm.
- Obrnite nastavljalni vijak ⑦ v smeri urnega kazalca, če je napetost verige premajhna, nastavljalni vijak ⑦ pa obrnite v nasprotni smeri urnega kazalca, če je napetost verige premočna.
- Napravo zaženite za pribl. 10 sek.
- Ponovno preverite napetost verige in jo po potrebi nastavite.

6. SHRANJEVANJE

Konec uporabe [slika A1]:

Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.

- Izvlomite električni vtič iz vtičnice.
- Napravo očistite (glejte pod 5. VZDRŽEVANJE) in zaščitni pokrov ① potisnite na žagin list ② ter ga zaprite, da se zapetje ③ zapre.
- Napravo shranite na suhem mestu brez zmrzovanja.

Odstranitev:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU)

Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjske odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.



POMEMBNO!

→ Izdelek odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

7. ODPRAVLJANJE NAPAK



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Poškodbe zaradi ureza, če se naprava nehote vklopi.

→ Pred odpravljanjem napak zagotovite, da je omrežni vtič potegnen iz vtičnice in je zaščitni pokrov ① potisnjen na žagin list ② ter je zapetje ③ zaprto [slika A1].

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Naprava se ne zažene	Podaljšek napeljave ni vtaknjen v vtičnico ali je poškodovan.	→ Podaljšek napeljave vtaknite v vtičnico ali ga po potrebi zamenjajte.
	Veriga je blokirana.	→ Odpravite blokado.
Naprave se ne da več izklopiti	Tipka za zagon je zataknjena.	→ Izvlomite omrežni vtič iz vtičnice in sprostite tipko za zagon.
Rez ni čist	Veriga je topa ali poškodovana.	→ Verigo zamenjajte.



NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblašeni od podjetja GARDENA.

8. TEHNIČNI PODATKI

Teleskopski obrezovalnik za veje	Enota	Vrednost (art.-št. 8868)
Vhodna moč motorja	W	720
Omrežna napetost/ Omrežna frekvenca	V / Hz	230 / 50
Hitrost verige	m/s	13
Dolžina žaginega lista	cm	20
Tip verige	px	90
Prostornina rezervoarja za olje	ml	100
Območje izpeljave za teleskopsko cev	cm	0 – 45
Teža (pribl.)	kg	3,9

Teleskopski obrezovalnik za veje	Enota	Vrednost (art.-št. 8868)
Raven zvočnega tlaka $L_{pA}^{1)}$	dB (A)	89
Negotovost k_{pA}		3,0
Raven zvočne moči $L_{wA}^{1)}$	dB (A)	99
Negotovost k_{wA}		1,0
Tresljaji v dlani in roki $a_{vhw}^{2)}$	m/s ²	3,1

Merilni postopek po: ¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867



NAPOTEK: Navedena vrednost emisij tresljajev je bila izmerjena v standardnem preizkusnem postopku in se lahko uporablja za medsebojno primerjavo električnih orodij. Ta vrednost se lahko tudi uporablja za začasno oceno izpostavljenosti. Vrednost emisije tresljajev je lahko med dejansko uporabo električnega orodja različna.

9. PRIBOR

GARDENA Olje za verižne žage	Za mazanje verige.	art.-št. 6006
GARDENA Nadomestna veriga in žagin list	Veriga in žagin list za zamenjavo.	art.-št. 4048
GARDENA Nadomestna veriga	Veriga za zamenjavo.	art.-št. 4049

10. SERVISNA SLUŽBA/GARANCIJA

Servisna služba:

Obrnite se na naslov na hrbtni strani.

Garancija:

V primeru garancijskega zahtevka ne nosite stroškov za opravljen poseg. GARDENA Manufacturing GmbH za ta izdelek daje 2 leti garancije (od datuma nakupa), če se je izdelek uporabljal izključno v zasebne namene. Za rabljene izdelke, kupljene na trgu rabljenih predmetov, ta garancija proizvajalca ne velja. Ta garancija obsega vse bistvene napake izdelka, ki dokazljivo izhajajo iz napak materiala ali proizvodnje. Garancija je izpolnjena s predajo polno funkcionalnega nadomestnega izdelka ali z brezplačnim popravilom pokvarjenega izdelka, ki nam ga pošljete; pridržujemo si pravico do izbire med tema možnostma. Storitev je predmet naslednjih določil:

- Izdelek je uporabljan v skladu z namenom uporabe in v skladu s priporočili v navodilih za uporabo.
- Kupec in druga oseba nista poskušala popraviti izdelka.
- Pri delovanju so bili uporabljeni samo originalni nadomestni in obrabljeni deli znamke GARDENA.

Običajna obraba delov in komponent, vidne spremembe, obraba in obrabni deli so izključeni iz garancije.

Garancija proizvajalca ne vpliva na pravice, ki izhajajo iz garancije, do prodajalca/trgovca.

Če imate težave s tem izdelkom, se obrnite na našo podporo. V primeru uveljavljanja garancije pošljite okvarjen izdelek skupaj s kopijo dokazila o nakupu in opis napake zadostno frankirano na servisni naslov znamke GARDENA na zadnji strani.

Obrabni deli:

Obrabna dela veriga in žagin list sta izključena iz garancije.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Teleskop-Hochstanter Telescopic Pruner Élagueuse sur perche Telescopische stokzaag Teleskopkvistsåg Teleskop-grensav til højtsiddende grene Teleskooppivarrellinen raivaussaha Potatore telescopico Sierra de pértiga telescópica Serra telescópica para poda em altura Pilarka łazicuchowa z trzoniem teleskopowym Teleszkópos magassági ágvágo Teleskopická vyvėťovací pilka Teleskopický odvetvovač Τηλεσκοπικό αλυσόπρινο Teleskopski obrezovalnik za veje Teleskopiska pila Foarfeca telescopică pentru răirarea crengilor copacilor înalți Teleskopnična kastročka Teleskoop-körglõikur Teleskopinė aukštapijovė Teleskopiskais zargriezis	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	EC-type-examination: Baumusterprüfung: Examen CE de type : Number of notified body: Nummer der benannten Stelle: Organisme notifié : Certificate number: Nummer der Bescheinigung: Numéro du certificat : DEKRA Testing and Certification GmbH Enderstraße 92b 01277 Dresden 2140 4815039.15001
Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Produkttyp: Producttype: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Type produktu:	Terméktípus: Druh výrobku: Type de produit: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tiputenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumber: Dalties numeris: Artikula numurs:	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήμανσης CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
TCS 720/20	8868	Ulm, 31.08.2015 Ulm, den 31.08.2015 Fait à Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 2015.08.31. Ulm, 31.08.2015 Ulmissa, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, dnia 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, dana 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Улм, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulm, 31.08.2015 Ulme, 31.08.2015	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocnenis Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva UE: Diretivas CE: Dyrektwy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες ΕΚ: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО: EU direktiivid: EB direktivos: EK direktivas:	Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: 2006/42/EC Machinery Directive 2004/108/EC (valid to 19.04.2016) 2014/30/EC (valid from 20.04.2016) 2000/14/EC 2011/65/EC EN ISO 12100 EN 60745-1 EN 11680-1	Reinhold Pompe Vice President	2015

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8868-20.960.03/1118
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com